

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТАФОРЫ В ЗАГЛАВИЯХ ГАЗЕТ

Д.Ю. Матиевская (МГУ имени А.А. Кулешова)

Науч. рук. Е.В. Рубанова,

канд. филол. наук, доцент

Газетный заголовок, как первый элемент текста, привлекает к себе внимание, запускает процесс прогнозирования. Большинство исследователей определяют заголовок как сильную позицию газетного текста [1]. Авторы используют приемы, которые делают заголовок ярким, но иногда более трудным для понимания содержания статьи. В последнее время употребление метафоры в заголовках участилось, поскольку она как элемент заглавия позволяет воздействовать на сознание, мировосприятие читателей и формировать общественное мнение.

Исследование языкового материала позволило выделить два способа использования метафоры в газетных статьях: метафора в заглавии как выразительное средство и текст статьи как развернутая метафора содержания заголовка.

В заглавиях часто встречается метафора, являющаяся выразительным средством, чтобы понять, что это метафора, не требуется знакомства с текстом. В этом случае метафора представляет самостоятельную конструкцию, которая дополняет или трансформирует исходный смысл статьи. Примеры таких заглавий очень яркие, поэтому они привлекают внимание читателей, воздействуют на их мнение («*Rivals Team up on Solar Cell Project*»), «*“Radical” EU Carbon Tax is Really Taking Baby-Steps*»).

На страницах газет можно встретить заголовки, состоящие из одного слова. Читатель, ознакомившись с текстом, соотносит полученную информацию с заглавием. До прочтения текста он предполагает, что слово в заглавии употребляется в прямом значении и в сжатом виде отображает содержание статьи. После прочтения текста становится понятно, что заголовок приобретает метафорическое значение в свете содержания статьи («*Fresh Blood*», «*Blind Justice*»).

Использование метафоры в заголовках публицистических изданий направлено на достижение нескольких целей: привлечь внимание к тексту, а следовательно, и к самому изданию, заинтриговать, воздействовать на мнение читателей. Метафора мгновенно проникает в сознание, способствует формированию конкретных установок по восприятию текста.

Литература

1. Арнольд, И.В. Значение сильной позиции для интерпретации художественного текста / И.В. Арнольд // Иностранные языки в школе. – 1978. – № 4. – С. 23–24.